Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾四年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲埠派送到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十 元	二十一元

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今日太陽照耀
明日間有天陰
驟雨
高溫度 六十五
低溫度 四十五

◁各埠溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
城多利	六九	五一	多朗度	七三	五九
錦碌	七五	四十	滿地可	六九	六十
卡技利	六六	四一	三藩市	七九	五五
點間頓	六三	三七	舍路	七三	四八
溫地辟	六三	三七	紐約	八五	六六

大漢公報
The Chinese Times

September 20 1963 Friday
九月八日白露 廿四日秋分
歲次癸卯年八月初三日
新聞紙第式拾伍卷第壹式八號第壹頁
中華民國五十二年
公元壹九六三年
九月二十日 星期五
Vancouver 4, B. C. Vol. 25 No. 128 Page 1

美總統在聯合國演講謂
冷戰進入停止階段
美蘇應合作支持和平軍計劃

紐約聯合國總部廿日加拿大社電。今日美總統堅尼地在聯合國大會中發表演講謂。世界很可能會進入於冷戰停止之階段。彼同時提議。美蘇兩國應該合作。利用两國對於太空之經驗及集合兩國對太空研究之專家。共同探討月球。

彼指出。局部禁試約。很可能於下週爲國會通過。可能證實出。爲世界走上和平局面之初步。

彼提議。美蘇合作將第一名人類送上月球。而此人並非代表任何一國。而係代表整個人類而赴月球。

彼又提出。各國應該討論裁軍。擴大禁試約。廢除世界上之宗教歧視及種族歧視。與增强聯合國之力量。來成爲國際合作之最重要機構。

堅尼地强烈地支持加首相不爾遜提議之聯合國和平軍計劃。來維持世界之和平。

堅尼地指出。剛果之經驗及中東之體會。已經證實出聯合國和平軍。對於和平之貢獻有了顯著之結果。

▲須要修改聯合國之憲章

彼再度證實。美國仍然支持聯合國。但是彼指出現在聯合國之機構及憲法經有點落後。故此聯合國不能永遠地照此而生存下去。而必須要修改憲章及其他之習慣。始能令到聯合國有光榮之表現。

彼指出。爲了太空之安全。彼昨日已經與葛羅米高討論過。而同意核子武器不應危害太空之安全。

▲美與蘇皆有污點要洗脫

對於世界上之污點。彼間接地攻擊蘇聯在德國。古巴。剛果及聯合國與各地之行爲。係令到世界局面緊張。

對於攻擊蘇聯之餘。而作自我檢討。而指出美國亦有其污點。例如。黑人在美國之被歧視。係其中一個例子。然而美國現在正進行改善黑人之待遇。以終結美國此種歧視行爲及洗脫美國此一點「污點」。

彼謂。美國係一個反對種族宗教歧視之國家。故此現在美國首先弄好了美國黑人之問題。

然而在南越之宗教歧視。蘇聯之種族歧視及匈牙利政府對付逃匿於美大使館之匈主教等。係應該消除。而實行聯合國宣佈了十五年之人權法案。

▲並有種種加强和平提議

彼提議下列之將來可能商議題目。來加强了世界和平之趨向。盡力防止意外及估計錯誤之戰爭。嚴密保衛意外突擊。包括在主要地點設檢查站。控制及不准將核子武器移交未有原子武器之國家。將原子改變爲和平之用。有適當之檢查站實行地底禁試。及東西人民自由交流消息及旅行。

至於擴大聯合國機構彼提議出。設立一個世界性之中心衛生機構。專門向各國警告疫症之流行。藥物之危險。及報導新發明。在各地區設立訓練新興國家之醫生。及科學家之機構。全球性之通訊衛星。給予各國傳播消息及氣候消息。全世界性之保土計劃。而令到全世界能够有足够之糧食收成。供給須要之人民。

最後。彼利用希臘前哲人之說話終結其演詞。阿基米臨教授專家會謂。給我一片立脚點。而我們會令到世界行進。而堅尼地謂。我地球之居民。讓我們站立在這個大會中。而讓我們聲明。倘若在我們這個時代內。是否能够將世界推進於公正及永遠和平之境界去。

十省中只卑詩
生活指數降低

加京奥太華訊。中央統計局於日昨公佈。加國十省之中。有九省之生活指數高漲。此係七月份之統計所得。

統計局指出。此係因爲糧食方面增加所使然。然而只有卑詩省之生活指數降低。由百分之一百卅二點三。降低百分之點一。至百分之一百卅二點二。該局指出。卑詩省之生活指數能够降低。是因爲卑詩省之糧食價格畧降。

外國人將來不能
有產業在印尼

印尼。耶加達美聯社電。今此間財政經理人。已經獲得、政府之警告。外國人在印尼之產業。會於不久遭取消。不准外國人在印尼擁有產業。

一名西爪哇之農業稽查。對萬隆之產業經理謂。現在只係時間問題。不久。外國人不能在印尼擁有產業。

劉少奇又指控
蘇聯貪生怕死

日本。東京美聯社電。中共北京政府主席劉少奇。毛澤東之承繼人。於星期三日指控蘇聯貪生怕死之政策。而代替了革命政策。成爲他們之哲學。

彼於星期三日在北韓首都平壤演講。再度提出中共之强硬政策。而發表上述言論。在中蘇分裂中火上加油。

彼同時謂。美國不敢在亞洲及國家革命中運用原子武器來打擊革命。因爲一旦美國如此做法。則會引起世界酷愛和平之國家及人民所反對。

劉少奇之演講。係由新華社廣播。此間電台收到者。

柏國支持中共
全球領袖大會

栢國。喀拉支廿日路透社電。此間今日披露。柏國已對中共謂。彼等歡迎及支持北京政府之向全世界呼籲。舉行全球領袖大會。絕對及全部核子武器毀滅。

栢國外長弼圖氏。致書中共總理周恩來謂。倘若世界領袖會失敗。則第三次之亞非會議需要舉行。

彼謂。彼希望核子國家們支持周氏之提議。

彼謂。栢國之支持周恩來之呼籲。因爲中共仍然被拒絕爲聯合國之會員。故此中共無法在聯合國十

持下之裁軍會議參加。然而中共不能參加聯合國裁軍會議。對於全球之利益及和平均不會有利。因爲任何裁軍條約。若沒有中共參加。係不會有實際效果。

弼圖謂。爲了全世界之和平及人類之利益。裁軍會議必須要包括所有世界強國。包括中共在內。弼圖氏現在係在聯合國參加會議。

疆民至少五萬
逃入西伯利亞

蘇京。莫斯科廿日路透社電。蘇聯共產黨青年團之眞理報今日會見四名從中共逃入蘇境之難民。此係第一次蘇聯官方證實中國大陸人從新疆逃至蘇聯之消息。

據西方人士引用可靠消息謂。自從去年中之時直至現在。至少有五萬名在中共居住之人民逃至蘇聯西伯利亞。

九月六日中共指控蘇聯强迫新疆人民逃入蘇聯。而不肯將彼等被迫入蘇聯之人民交回。

西方消息謂。此次逃亡者多數係爲、中國之居民。而彼等有同族在蘇聯居住者。如加薩克人是也。四名難民中。其中有兩名指出。他們係蘇聯難民。於中蘇黨論分裂之時。爲中共指控彼等係變節主義者。

其中一難，謂。四名青年共產黨。因爲犯了親蘇之思想。而被關於集中營中。洗清彼等之錯誤思想。

該四人有幹部教育工作。有幹黨工作等。因爲彼等時常被指控親蘇行爲。及彼等曾公開眞實地報告蘇聯實情。而爲中共辭去彼等之職位。

賣麥穀與蘇聯
陷入共產陷阱

紐西蘭。屋崙城十八日美聯社電。今晚。加國社會黨領袖賈臣氏在此間謂。加國現在將二萬萬蒲式耳之麥售與蘇聯。係陷入於共產主義者之陷阱內去。

賈臣氏謂。在加麥出

售前六個月。蘇聯將四千八百萬蒲式耳之麥售給巴西。而八個月前將大量麥售給日本。

彼發出詢問。爲什麽加國不將麥直接售給巴西呢？

彼謂。此係共產黨之故事。向西方購買麥。而轉賣給落後及須要糧食之國家。

彼謂。加國及其他國家。不應與共產貿易。而令到自己成爲經濟上依靠共國之被害者。

啤酒工潮解決
工人繼續工作

雲訊。啤酒工廠及工會代表於昨日已經達到了協議。而將罷工停止。工人們繼續工作。

雙方代表於昨日下午二時會議。四時宣佈協議。然而詳細規則。仍然要給予兩天之時間討論。

工會要求增加工資。而最初資方不肯。乃有罷工威脅之來臨。

香港船員贈送神帳
致謝洪門與西工會

昨日由周衛賢律師交來前在此間獲勝利之英國貨船洛果靈順號之香港海員。在港寄來之神帳。以示多謝。彼等在雲埠時受船長欺壓。洪門給予彼等之幫助。

香港船員卅二名。在船工作。船長及大副等對於彼等虐待刻扣工資及各種黑暗之事。而於船抵達雲埠之時。船長將七名船員送入獄內。被控違反命令。後由周律師代表彼等出庭。而獲得勝利。並繼續與公司交涉。而得完滿結果。該情已於日前有所報導。

因爲最初香港船員。有些抵達埠上。而走上洪門體育會及民治黨。與林伯勝先生談起他們之情形。林先生乃通知工會及請周律師代辦理此案。

香港船員除了林氏之幫助外。並獲得洪門之支持。而他們覺得洪門之精神。以義俠鋤奸。協助我華人之志。不望酬報。雖能可貴。故此返港後。乃訂購紅天鵝絨之神龕帳幕繡有「浩氣長存」贈送洪門民治黨及洪門體育會。以作感謝及表揚。

該船員等。並送給西人工會等綠帳以「天下工人一家」「加中工人友誼永固等」等字以示多謝及工人無分彼此之意。

沙省發現睡眠症消息

雷振打城訊。今夏在沙省發現之睡眠症、由於省實驗室之分析及試驗之後。已經證實了有三種之細菌。而令到腦發炎。而成爲睡眠症。

衛生局謂。現在已證實十五宗爲睡眠症。而彼等被發覺甚早。及醫治。故此病性甚佳而無碍。

偷大款之從犯
亦分別判徒刑

雲訊。於加國慶日。偷去五十萬留與公司欵項。葛連氏及彼得遜氏。據說係曾在卑詩大學參攷而計劃此次巨大盜欵行動。彼等而於昨日出庭之時。彼等承認從犯。而對於失去之二三萬元之欵。彼等指出該欵係埋於彼得遜家園內。但後來卻失去。

法官判葛連氏入獄兩年。而彼得遜入獄十八個月。主犯布朗氏則於上週被判入獄三年。

擬建第三橋樑

威廉湖訊。星期二日省長班納謂。倘若彼之政府再度獲選彼會在巴辣內部建築第三橋樑。來令到北西雲與雲埠之交通更加便利。

班納氏謂。此橋會於不久之將來。興工建築。

中共兩原子專家
證實已逃抵香港

香港十四日訊。外傳三名中共原子工作研究者已逃來香港。引起了各方面的關注。昨天一位逃亡的中共原子能專家對記者敘述他們逃離竹幕的經過。證實兩人經過四次出入深圳羅湖。今日已匿居香港。另一名則在抵達廣州時。沒有逃出來。在這個不願透露姓名及地址的中共原子能專家敘述逃亡經過時。更透露了一項驚人的祕密。一個有關中共「核子試驗」的機密藍圖。曾被他們藏在鞋底帶了出來。卻給中共特務人員跟踪脅取了回去。此一消息。迄今無法予以證實。可是。這兩位逃亡的中共原子專家。曾被當局隔離訊問。他們曾在中共內參加研究及試驗原子科學。可能是實在的。

他們表示：只有兩個人逃出來。並不是三個。現在居住於九龍。他們決不回大陸。也不去台灣。目的是想安居香港。他們迄今仍被中共派來的特務工作人員進行游說。勸他們返大陸。因此。他們現時很徬徨。

這兩位原子能科學家。在中共特務人員嚴密監視下。怎能逃出重重鐵幕呢？驚險的經歷怎樣呢？又中共的特務人員。怎能在人海茫茫中找到這兩位原子科學家的下落？怎能展開「追藍圖」工作，過程十分緊張。

△機密藍圖藏於鞋底兩番被捕均借尿遁

最戲劇化的。是此兩位原子能科學家。曾四度在警戒森嚴的集中營中。借尿遁逃出。以及那個有關中共國防機密的「核子試驗藍圖」。經歷千山萬水。穿過無數的「檢查網」。依然給這兩位原子能科學家安然帶來香港地區。原來「藍圖」是藏在鞋底裏面。避過邏者耳目。

他說：在進入香港地區時。曾三次給香港警方人員所拘捕。並兩次接受政治部人員的隔離。接受長時間而詳盡的縝密盤問。負責訊問及看守的全部爲英籍警官。其中一位是綽號「九紋龍」警司級高級警官。有關文件。除了部份珍貴的「核子試驗」藍圖之外。其他大部份爲有關方面存案。

△服務四零四廠研究製核子彈

相偕逃亡的三位中共原子能科學家身份。一位是畢業於上海[illegible]學院。一位是畢業於華東科學研究院。一位是畢業於江蘇科學研究院。他們均屬於「中國科學院原子能委員會」。被派在江蘇分院工作。他說「中國科學院原子能委員會」江蘇分院地址。在南京長江路。即是中共第一座「原子爐所在地。以「四〇四廠」名稱代表。廠內設備。全部爲蘇聯「赤[illegible]科學院」所贈。專門研究核子原質「鈾二三五」「鈾二三八」的發射作用。即是中共科學家們研究如何製成核子彈的最主要機構之一。

△三人化裝飢民相偕逃抵廣州

我們三人。是於去年五月「逃亡潮」發生期間。在上海中共包庇人民逃亡的高級幹部取得聯絡。以人民幣二千元的代價。包庇出境的。

（待續）

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

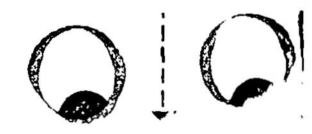
新到合時送禮食品
香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
豆蓉月
豆沙月
猪仔籠餅

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到上市
三瓜蓮藕 紅芽芋仔 桂林馬蹄
鮮靚菱角 老身冬瓜 大肉生薑
香港去頭明蝦 大幫運到
批發從廉
精製 臘鴨 臘腸 牛肉干
大幫本土瓜菜肉品 發行

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
蛤蚧海龍
雙囍丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。齒落蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。
服法 每天早晚飯後服兩粒 睡前兩粒至三粒 請飲多量水份
全加各埠藥商均有代售
▲本堂緒武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓


看其生
你無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開貯蓄戶口，祗有一元可能隨時做到，但要不斷附貯，則[illegible]
[illegible]da's First [illegible]
MY BANK
B of M
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
由一八一七年
爲加國各界人士合作

特載要聞

★大陸布四千碼運南非

申領來源證

作不實宣誓

△凱祿有限公司判罰七千五百元

香港新亞社。凱祿有限公司。因違犯工商處條例。被票控兩罪。昨在中央裁判署受審。希頓法官判兩票共罰七千五百元。

被告凱祿有限公司。地址李寶椿大樓八二六室。被票控。(一)約于去年十二月十五日。未見合法授權。使用一張關于四千碼布之來源證。而貨物來源並非證書上所指定者。(二)去年十二月廿日。蓄意瞞騙。于申請來源證時。在書面誓章內。作失實供詞。宣稱。四千碼棉布乃據實誓所指之貨物。

緝私帮辦谷嘉指出。該等布疋來源地乃中國大陸而非香港。被告公司由陳彼得律師代表請求。指出。貨物運往南非。價值五千元。

法官判案時謂。犯首張告票之罪案。最高可罰十萬元。次張告票最高可罰五萬元。倘法庭不判處相當罰款。即有忝職守。乃判被告公司首張告票罰五千元。次張告票罰二千五百元。

★檳榔嶼喬治市長黃添壽

接獲恐嚇信件

恫言取其性命

檳榔嶼十日訊。檳市長黃添壽昨日下午曾接到一封以巫文書寫恐嚇要謀害其性命的信件。

據黃氏說。該信寫明是由「檳城華人青年小販協會」寄出。由檳城投郵。不過。根據他知道。檳城沒有這麽一個團體。

信中且畫有二枝手槍對準黃氏頭部發射。子彈己由槍口射出。

該信是指責社陣領袖的發表不負責任的杯葛慶祝馬來西亞成立儀式。並說。在慶祝馬來西亞成立期間內。如果萬一發生任何紛亂事件。他們將立刻殺害黃氏。

查黃氏今日已將該恐嚇信交給檳城警區主任。以便警方進行調查。

茲將該恐嚇信原文譯後。「社陣領袖的訓練杯葛本月十六及十七日。慶祝馬來西亞成立儀式。

「黃先生。我們華人青年小販協會。對閣下的發表有關杯葛馬來西亞慶祝之不負責任談話。甚感遺憾。因爲我們是歡迎居住在檳的各民族人士。將一連八天舉行慶祝馬來西亞成立。

「如果閣下不同意馬來西亞聯合邦的計劃。大可以回返中國去。又閣下喜歡挑撥本邦民族間的紛亂事件。但必須小心。慶祝馬來西亞成立期間如果發生任何紛亂事件。我們將會找你。並將立刻把你殺害。

「我們的武器準備在手中。小心。小心。因爲閣下的上述談話。將可能受到傷害。奮鬥到底。檳城華人青年小販協會上。」

另據黃氏今日針對他所接到上述恐嚇信事件。發表談話稱。社陣領袖及黨員將不會受聯盟領袖的逮捕及與封閉反對黨恐嚇。或甚至今日的匿名人士的恐嚇要取他們生命企圖。而放鬆他的政治活動。

黃氏說。社陣將繼續以符合憲法途徑。爲他們的眞正民主信仰及本邦人的四項基本自由權利而奮鬥。

並說。該黨的領袖可能去留不定。他們亦可能被謀殺或逮捕。但社會主義信仰將永遠存在。任何恐嚇都不能撲滅社會主義民主的火焰。

★拉曼主持馬巫統大廈開幕禮

指責李光耀言論

會危害星馬關係

△指砂盟自委州長違大馬協約

△砂巫統將在星與行動黨競選

並形容爲那是不顧後果的。可能危害星馬兩地目前的友誼關係。他警告。若星馬兩地的關係不復親善。某些危險將可能隨之而來。

東姑今晨在馬六甲主持漢都亞路三十七萬五千元巫統大廈開幕禮時說。我希望李光耀先生以慎重地考慮他的話。不要隨便發表言論。

【未完】

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代巴市公司車停。權利極好。若有諸君對此業者。照下列地址。函問或到來面商可也。
巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
幼童啓明卡片(共十組每組十幅 三元半)
最新兒童看圖識字叢書
中國文學列傳 五元
紅岩弍元 紅樓夢叁元七
金色的旅程 蘇莎著
藝海情潮 壹元八
明朗的早晨 蘇莎 七角半
國際間諜戰丙切著 壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 弍元壹
世界著名歌曲選 弍元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠 右冲著 五元弍角

美寶
女界美容院
華市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

黃昃園 **JACK WONG** 穩寧埠
R. R. 3
VERNON, B. C.
本園大同瓜菜出市
老身大小冬瓜
大條苦瓜
靚嫩毛瓜
青皮絲瓜
白菜芥菜 紅蘿蔔白
靚白菜心 靚芥蘭心
價錢特別計平
所有寄費 買者自理

鍾鋭園 **JONG HUGHIE** 暗市黨埠
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產上等瓜菜出市
高矮大肉召菜
大肉龍牙白
大小老身冬瓜
靚嫩蘿白
靚大香芹
白花芥蘭
靚嫩白菜
潮州芥菜
大小交易 特別計平。所有寄費 買者自理。

勝利隆 **SING LEE LUNG** 穩寧埠
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
唐人瓜菜大宗出市
靚嫩蘿白
靚嫩葫蘆
青皮絲瓜
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
豬腸豆仔
寄車腳 貨客自理

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者朋友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name ——
Address ——
City ——
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C

曾向春窗分綺約
誤迴秋水照蹉跎
月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐
雲埠 **秘書賚路餅家** 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU. 1-3353

民國五十二年

雲埠洪門體育會職員

正會長 呂頌韶 副 謝運如
議長 簡國安
正書記 李耀樞 副 呂定國
正財政 林文振 副 周玉生
正外交 伍澤濂 副 梁啓新
正監督 林福侃 副 馬其瑋
正體育主任 黃敦灼 副 馬守夫
梁怡 容炳坤 關奕剛
呂禮庭 鄭炎才 林樹振
正文藝主任 劉衍芬 副 陳文彬
吳一平 簡建平 李林富 吳卓鏗
正音樂主任 鄭炳光 副 林紹棠
馮偉民 鍾啓然 雷霖偉 林麟
發配主任 余隨時 何毅群 林進傑
趙耕田 林時仰 馬廣溢
庶務主任 廖仁興 副 趙耕田
評議員 仝體會員

○餐館連實業出賣
本餐館在於沙省。生意極好。最合家庭經營。價錢相宜。如有僑胞欲營斯業者。請來函或面議。均由尊便。
Margo Cafe, P. O. Box 88. Margo, Sask.

雲埠洪門體育會鳴謝

壹九六三年元月至六月捐經費
大發俱樂部弍十元 馮榮光十八元
鄭光益十五元 馬煦夫婦 林文振
林文彬 梁杏浣 黃敦灼 馬民
林社康夫婦 林福侃 林樹振 李林富
陳乙潤 黃相 馮朝雪 馬歡日
林伯勵 唐曼胥 林國治 馮均活
雷錦榕 楊子順 吳卓鏗 黃國榮
黃子銳 吳孔維 謝運如 馬其瑋
梁培斌 雷霖偉 馬希光 陳卓豪
蔡榮欽 梁紹怡 鄭光明 每十元
敖榮初八元
藝林音樂社 鄭培 黃國運 雷炳
黃邦 李光明 簡漢棟夫婦 馮文沾
關植棠 鄭鏡濂 黃滔 蘇光乾
金蓮花女士 雷審初 馮倫活 鄭志明
鄭慶焜 鄧偉凡 周少平 關裕添
黃興揚 李燊九 張明益 黃兆泉
劉炳哥 每五元
林三合四元
廖耀洪 周蔭棠 每三元
黃榮蘭 馬世鐙 每弍元五
陳福如 袁龍 廖華帝 徐子樂
每弍元
呂敖 朱文强 每壹元

回國!! 觀光!
本社籌辦回國旅行。訂期十月五日。乘西北航空公司豪華噴射機返國。參觀雙十國慶大典。(聞此次大閱兵規模空前宏大)並且加多旅行節目。收費從廉。
(一)日本（東京橫濱）市名勝兩天
(二)台灣台（北中南）市名勝八天
(三)香港自由行動
回程經檀香山、三藩市、或直由港飛雲埠任從尊便。機票有效時間一年。
歡迎男女僑胞參加。請早到本社報名。以便安排。
旅行細則 函索即送
雲埠：片打街東二百五十八號
電話：六八四・三五二〇
環球旅運社 雷根謹啓
DOUBLE-TENTH FESTIVAL TOUR
VIA NORTHWEST-ORIENT AIRLINES
SPONSORED BY
WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C.

來件

華僑參與政治活動

新潮—余北炎—

不錯。現今我們華僑確的參預了加拿大的政治。並且成爲加拿大政治活動中的一個重點。

可是。坦誠地檢討一下。歷年來。我們華僑投身到政治運動中去。是否有了正確的認識。與步驟。結論是「不」。我覺得我們華僑只是成了加國政治掮客的幫閒。名符其實的馬前走卒。這是令人痛心與慚愧的。

趁着選前夕。我想提出五項認識。與僑胞們交換一下意見。俾能在參預加國政治活動中有一個基本的認識作爲思想準備與行動的依據。

一。什麼叫做政治

政治就是參預國事。確立國家內容。指導國家。

我們華僑參與加拿大的政治活動。就是有權干預加拿大的國事。對加國的社會制度。行政管理。階級黨派鬥爭等都有權干預。和能提意見處決。

政治是經濟的上層產物。是在社會經濟基礎發展和改變的基礎上實現的。實現後。反過來又積極地影響經濟的發展。

政治是完全服從於在經濟上佔統治地位的那個階級的利益。

比方：資產階級的政治。它的目的是要在國內鞏固資本主義制度的統治。保障資本家自由地駕御工人階級。對外就爲了擴張勢力。攫取新市場和原料產地。不惜發動戰爭掠奪殖民地。——此時此地的政治對華僑也只是採利用態度。

二。華僑的僑勢力

百年來。華僑在加拿大的政治地位是處於低賤的奴工階段上的。

然而。在近二十年來。由於華僑人口的不斷增長。華僑智識技術水平的不斷提高。華僑的社會經濟關係不斷地鞏固和發展。在在都能在社會上成爲一股不可擋的衝動。左右一定程度的社會活動。

我們華僑有獨立的工廠。製造的成品行銷加國市場。成爲暢銷的商品。僑工在加國的企業。工藝。商業。勞作等各行業中都佔很大的數量。每天爲繁榮加國的經濟竭誠服務。在教育部門中更有大批師資都是華僑担任。我們華僑已經多方面地生長在加拿大社會活動的中心了。成爲牢不可缺的尖銳的推動力。

目前如果沒有了華僑。加拿大的社會頓成癱瘓。尤其在工商業淡滯的今天。沒有華僑們克苦蠻幹的精神支持。加國商場眞不知垮倒如何程度了。就是在百業與卅中。如果缺乏守成自滿的華僑從小生意路上作點綴。則那種繁榮又如一個沒有花戴的姑娘。【未完】

吳尙鷹先生每日專欄

退一步齋

△中國政府與華僑

中國政府當局實在對華僑無正確認識。更無誠意與華僑合作。彼此關係是象徵的禮貌往來。彼此敷衍應酬。政府以爲可向華僑籌捐多少金錢。不肖官吏從中欺詐中飽。自清季到現在未變其作風。所謂保僑護僑者口惠而實不至民國以來政府向海外華僑籌募捐欵與公債。不知若干次。抗戰後之航空捐欵與金元券公債。曾取華僑金千百萬。捐欵如何花費固無從問起。其各項公債政府應負責償還者亦烟銷雲散。華僑雖有深厚之愛國熱情。終有其盡時。華僑間有受虛名蒙蔽者。今亦不感興趣。我以爲中國政府與華僑兩方必彼此有相互的正確認識。然後有可循途徑。此則作者要寫本篇文章之用意。

講到此問題必要使讀者明白其中多少歷史背景。所以不厭冗煩。先從過去歷史說起。因我國人與西方人接觸。遠在二千年前羅馬帝國時代。彼此已有貿易關係。昔年之印度。波斯。土耳其。亞拉伯等國家。均與我早有通商。有商人互相往來。即有海外之華僑居留地。我國亦有外國僑民居留地。我國人向稱羅馬爲大秦。即係以羅馬比秦朝之強大。當時我國的商品每由波斯土耳其等國轉運羅馬。所以我居留近東與中東之華僑比在羅馬爲多。昔年中外交通之著名陸線爲運絲道路。東西商人接踵往來不絕於途。我曾在俄國之列寧格勒博物館。得見漢代由中土運俄之絲織品數大塊。據說在新疆境內掘土所得其顏色鮮美質地沒有損壞有如新的一樣。證明爲漢代產品。

廣州昔爲番禺。遠在西漢時代已爲國際貿易都會。從海外輸入犀角象牙玳瑁珠璣銀銅菓品細布等貨物。漢武帝令譯使帶黃金布帛自交趾至印度諸國售賣。買明珠璧玉奇石等異物回來。㊀

射鵰英雄傳

【弍弍伍】

金庸著

第二十回　鐵槍破衣

適才大家傾聽完顏烈說話，未曾留意外面，這一聽那童子說，個個已凝神防敵，黃蓉這一下雖如一葉墮地，但彭連虎仍立時驚覺。

梁子翁身形一晃，猶如一枝弩箭般筆直射了出來，已把黃蓉的去路擋住，喝道：「什麼人？」黃蓉看了他這一躍已知他武功遠勝自已，別瞧閣裏還有許多高手，單是這老兒一人，已經不是他的敵手，她心思何等機伶，立時打定了主意；「鬥智不鬥力，有隙就脫手。」當下微微一笑道：「這裏的梅花開得挺好呀，你折一枝給我好不好？」

梁子翁萬想不到眼前所見的竟是一個美艷絕倫的少女，聽她笑語如珠，不覺一怔，身子一縱，伸手折了一枝梅花下來，黃蓉含笑接過，道：「老爺子，謝謝你啦。」

這時衆人都站在閣門口頭，望着兩人，彭連虎見黃蓉轉身要走，問完顏烈道：「王爺，這位姑娘是王府裏的麼？」完顏烈搖搖頭道：「不是，」彭連虎左足一點，縱身攔在黃蓉面前，說道：「姑娘慢走，我也折一枝梅花給你。」右手一招「巧扣連環」，要拿她的手腕。

他這一抓伸到黃蓉身邊，突然一偏，抓向她的胸口，黃蓉本想假裝不會武藝，含糊混過，以謀脫身，豈知彭連虎是河北群盜之首，非但武功精湛，而且機警過人，一招就使對方不得不救，黃蓉微微一驚，退避已自不及，右手一揮，大指翹張，手掌如一朵蘭花般伸出，美妙已極，彭連虎只感上臂與小臂之交的「曲池穴」上一麻，手臂疾縮，總算變招迅速，未被她指中穴道，這一來心中大奇，想不到這樣小小的一個妙齡少女，竟有驚人技藝，不但出招快捷，認穴奇準，而且以小指拂穴，饒是彭連虎見多識廣，卻也未見過這種功夫，殊不知黃蓉這路「蘭花拂穴手」乃是家傳的絕技，講究的是「快，準，奇，清」四字，快準奇，這還罷了，那個「清」字，務要姿勢優雅，氣度閒逸，舉重若輕，行若無事，方才算得到家，如果出招緊迫狠辣，那就算是落了下乘的。

黃蓉這一出手，旁觀的無不驚訝，彭連虎笑道：「姑娘貴姓？師尊是那一位？」黃蓉微笑道：「這枝梅花眞好，是麼？我要去插在瓶裏，」她對彭連虎的問，竟是不答。

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

本行新辦到

農夫牌

萬里望花生

零沽批發

皆表歡迎

溫哥華

MU 5-7410

中外賽會疊次得獎美酒

長春商業公司

華洋顧主衆皆稱許良藥

衷誠服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

改新門市營業啓事

本公司自創立以來已有六十年歷史貨眞價實久爲各界人士所稱許現整齊貨架仿效西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客選擇更增設鮮魚部及洋什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞能盡得日常所需不假外求倘所不吝光臨指導爲禱

廣萬生謹啓

卡技利新殯儀館出世

CHAPEL OF THE BELLS

2720 CENTRE ST., N.

CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。弍七弍〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。

司理麥橋敬啓

電話 276-2296

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

陶陶酒家

精研食譜

大識小酌

價廉味好

地址。片打東街壹〇弍號

電話。MU壹 壹〇三〇

錦碌民治黨職員表

〇國五十二年

常務委員	阮強　關松濂
執行委員	阮強　關松濂　劉濂 周明樞　劉昌　趙偉常 黃國盛　李九升　湯興
候補執委	馬堯　周超常　梁令發 廖想　廖卓勝
監察	劉昌　楊興
秘書	劉濂　黃國盛
外交	黃國盛　趙偉常
財政	周明樞　馬存
宣傳	周活源　關松鉅
核數	周才　周榮濱
催收	周八俊　廖想
庶務	李衛
評議	全體黨員

民國五十二年

片市阻珠逕權支社

職員表

社長	周金洪　方初
議長	周克　馮彬
書記	伍仕培　許忠
外交	周新田　周福田
財政	曾添焊　黃炳寬
監督	曾傳學　周來剛
福利	吳克香　方初
宣傳	黃炳寬　周小克
核數	劉拱新　周小克
調查	周來剛　吳克香
催收	方初　袁克
評議	全体社員

驗眼兼校眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE

COR MAIN & GEORGIA STS.

PHONE: MU 1-6436

VANCOUVER, B C.

你們醫生所開藥方可以節儉藥費

懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉

請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。每次均能節儉藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月數量。僅須弍元弍毛五仙。

紐夾佐治街懷亞德藥房啓

本報全美洲總經銷

名政論家林介山著

公道社會（中文版）

◎◎◎八月中運加發售

◎◎◎每册定價銀弍元

◎◎◎預購優待收九折

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.

1875 Delta Street

N. Burnaby CY 8-1898

B.A. OIL DISTRIBUTORS

B.A.煤油公司免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話B.A.煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A.煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。

今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。

爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

政府執照
何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。裱紙。
電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong
122 Pender St. E
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1 8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕育
專醫跌打外科

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cum
601 Main St.

公証人 溫日隆

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
標孖桃銀行二樓 緬街交片打街 請由正門入可也
電話 MU. 1-6513

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

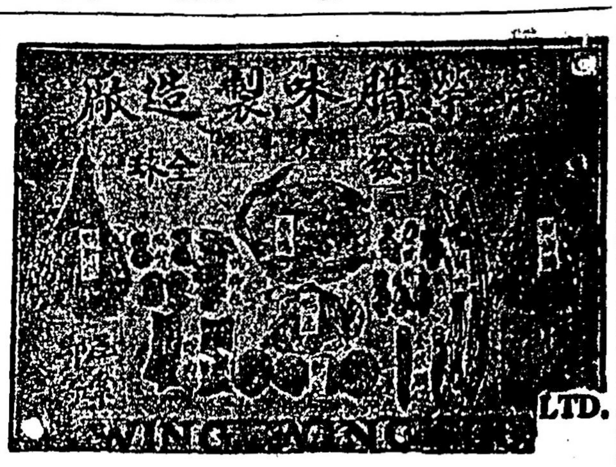
本號旅館 開設雲埠 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床舖被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎

司理 盧國勝 黃國遵

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 舖番 四〇八二一

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造各款小衫線仔番褲殮館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身柏布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡御大量貨歎

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

明朗的早晨

▲海外文學叢書

藝莎……著

為什麽還要叫她忍受現在的痛苦。

於是。我不顧一切地跑到藥房裏去。

「我要五十粒安眠葯。」我說。

「有降生紙嗎。」

「什麽降生紙。」

「降生的證明。」

噢。我明白了。他們不會賣給我的。我要買滴露。他們不賣給我。似乎知道了我的用途。我跑了兩間藥房。這才買到了一大瓶。

三：在回家的時候。我雙腿卻不像從家裏出來時那麽快了。我握着一大瓶藥水時。就不能不再次考慮該怎麽處置它。因為這就像掌握了母親的生殺之權。

跨上最後一級樓梯時。竟意外地聽不到她的呻吟聲。她的痛苦是不是暫時過去了。或者她已跨過了門檻進了死亡的國度了。我趕忙加快了腳步。在門口。我就看見她的胸膛還在衰弱地起伏着。她昏睡了。

[illegible]我終於覺得不該這樣做。有些後悔剛才這麽衝動買回了這樽葯水。我正想把它丟掉。還未及轉身往門外跑。母親就像給快刀割了一塊肉似的淒厲地尖叫起來。醒了。接着。永無休止的痛苦又重新折磨她。她瞪開無神的眼。看見我站在門口。就像發現了救星。驚喜地忍着痛道。

「你……你回來了嗎。錦文。你買回來了嗎。……」

我的手抖顫着。手裏的瓶子幾乎要墮下地上去。我猶疑地望着她。不知道怎麽樣回答。

「快。快。快……。」突然。她的眼睛瞪得無可再大地瞧着我。眼球像要爆出似的可怕。她乞求地向我伸出枯竹似的手。抽搐得那麽厲害。口吃的聲音由高而漸漸地低沈下去。後來又像絞架上的罪人正拚出最後一口氣那樣的高叫起來。「……快把……藥水給我。快……啊。我受不了囉。錦文。」她見我一動不動地站着。就行使她作母親對兒子的最後的命令。嚴厲地說道。「養你這麽大。你竟這樣來折磨我嗎。」啊。這話多麽可怕。像重重的鐵鎚敲擊在我的腦門上。

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4 B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床舖清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 隨時供應

司理朱伯連

○**磚樓全層招租**

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
疍黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

加國 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲曬啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啟

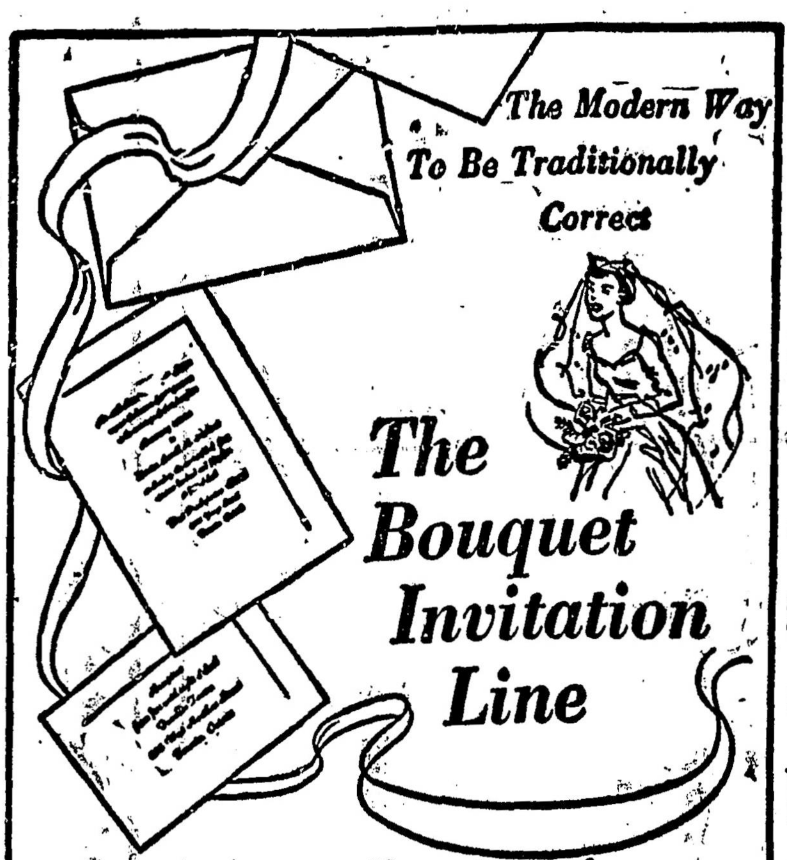
驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

本報承接印各種中西文件



工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

各種請帖，謝帖，
文凸英字信箋，名片。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎**磚樓出賣**

近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘欠銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意為

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

患難與共　永生不忘

說·文·之·戀

。芝蘭。

但也贏得了夥伴們賜給我的一個「說文同志」的渾號。我對這個渾號。從心裏覺親切。上蒼不負苦心人。在出生入死的八年戰爭裏。我雖然受過創傷。但沒有死去。他雖然微有損傷。但沒有失落。

在抗戰勝利的歡呼聲裏。我脫下了戎裝。悄然地背着說文。隨着還鄉的人潮。回到了北平。在那裏又找到了昔日的名匠。替他重新加工裝訂了一次。不久我便接受「長大」之聘。到了長春。正當我在長大授課時。共黨封鎖了長春。糧盡援絕。師生們被迫離散了。當我上完最後一課時。又背起那部形影不離。患難與共的說文。從哀鴻遍野的共黨封鎖線上。爬出了死城。

到了風聲鶴淚的瀋陽。喘息未定。又要逃難。幸托友人之福。在最後一架飛機上得到一個珍貴的座位。當我到達北陵機場時。這座維繫全東北人心的名城已淪陷了。而機場的四週已彌漫了炮火。停留在機場上那架飛機。限制携帶任何物品。我眼望着那部形將和我分離的說文。又簌簌地流上眼淚。

情急計生。趁大家不注意時。我挾着那部書。溜進厠所。解開外衣。扯碎內衣。用內衣的布縷。把這八本書。分開纏在腰間。幸好沒被檢查出來。順利地搭上了飛機。回到北平。而北平的局勢又變了。終於又携帶着那部說文。到達青島。從此便追隨國軍而上海。衡山。廣州。南海以至台灣。

來到台灣。我憑着這部說文。參加了一個外人主編的中文字典的機構。解決了我的生活問題。也憑着這點學識。贏得了一個彷彿很光榮的「說文先生」的渾號。

每當我聽到這個渾號時。便想起了鼓勵我的師友尤其是想起贈給我這部說文而今尚留在鐵幕的吳老師。在這裏只有虔誠地祝他平安。（續完）

名。與。罵

。任不名。

一些人靠自己成名。一些人靠捧人罵成名。這固然大有分別。而所成的名。也決不會一樣的。

後一種人。因爲自己不成目標。不會引起人們的注視。於是向着成了目標的人身上打主意。或捧罵。爲自己製造目標。

在捧與罵之間。捧屬於王道。王道無近功。罵屬於霸道。霸道急功近利。因而急於出名的人。往往選擇了罵。罵是够刺激的。有如放火、爆炸彈。打劫銀行。六國封相。極容易聳動聽聞。（未完）

什麼叫做「七情」

中醫病原學中有「七情」這名詞。所謂七情。是指七種情緒狀態會引起疾病。即喜。怒。憂。思。悲。恐。驚。這七種情志變動。是致人於病的主要因素。每一個人生長在各不同環境中。與環境有密切的關係。因此情志也就必然的時刻發生變化。這些變化有對身體有益的。也有些有害的。當然。我們生活中的喜怒哀樂。隨時變化。及偶遭一時刺激。並不會因而成病：上面所述的「七情」。是指長期的刺激。過度的刺激。明白了這一點。再理解七情對身體的影響就容易了。

古人說「喜傷心」。爲什麼喜樂對身體有害呢？本來。喜樂是心情愉快。康健無病的象徵。但如果喜笑過度。作用却不同了。內經說：「喜樂者。神憚散而不藏。」當長期狂喜時。引起過度興奮。這種「過度興奮」對身體起了不良的刺激。對心臟衰弱。高血壓病及其它血循環系統有問題的人。有很不良的影響。

「怒傷肝」。怒與「肝」有關係嗎？過去已經談過。「肝」在中醫生理學中。包括經的作用。這裏所說的「怒傷肝」。實這是。憤怒時。影響神經的活動力。憤怒。是情緒一種過度激動的發洩表現。對神經中樞起着不良的刺激。我曾對一位正在發脾氣的人用神經測定器進行試驗。發覺他的神經活動波率。十分紊亂。這對整個神經系統的活動及機能發揮。有極不良影響。

「憂傷肺」憂愁過度。情志沉鬱。使整個人的活動力大大降低。最明顯的是心肺活動機能的怠慢。內經說：「愁憂者。氣閉塞而不行。」許多人當憂鬱過度。覺得胸口脹翳。呼吸困難。就是肺機能及該區神經活動力下降的表現。（未完）

清代浪漫文人 沈三白的一生事蹟

可能在中山記歷中所紀述。其「養生記道」一作。因亡失。無法介紹。在憶測之中「劫後此心返悟佛」。甚有可能。至沈三白卒年。更無考說了。

綜類所書。牠是分類記述的。至於陳芸。她爲人確無巧。工女紅。解詩。識世故。善烹飪。常能匠心獨運。做於人所未發之舉。據閨房記樂載：「其形削肩長項。瘦不露骨。眉彎目秀。顧盼神飛。唯兩齒微露。似非佳相。」是則陳芸雖巧而薄。她比三白長一歲。死年四十二。中道仳離。誠人間慘事即三白神傷。豈偶然哉。

這是一齣悲劇。而悲劇中的充滿了詩意。「浮生六記」之能動人。其價值就在此。（續完）

成語淺解

文「文無定法」：作文沒有一定的規律。

「文過飾非」：掩飾自己的過失，（論語）小人之過也必文。

「文過其實」：文章形式雖好，却沒有什麼內容。

「文酒之會」：飲酒賦詩的集會。（南史）唯與從兄弟文酒賞會。

「文質彬彬」：斯文而有禮貌。（論語）文質彬彬。

「文壇耆宿」：文人中的老前輩。（三國志）俱以耆宿學士見禮於世。

「文武全才」：既能執筆，又能執槍的才幹。

「文治武功」：國家的政治和軍備。

「文恬武嬉」：太平無事的模樣。（韓愈文）相臣將臣，文恬武嬉。

「文思潮湧」：作文時思路像潮水一樣洶湧。（楊基詩）酒酣文思湧。

★每日一笑

有一個社會學的專家說，女人是世界上最多疑的動物，有一次，他聽到一個婦人啼啼哭哭地說丈夫對她不忠心，因爲放工後不依時歸家，她丈夫解釋因爲生意上的應酬，所以遲歸，但那婦人不信。

另一次他在教堂門口聽到一對新婚夫婦這樣說。男：「我們結婚後，我每一秒鐘都陪着你，永不分離。」女：「什麼，難道你懷疑我不够專心？」

動物防冬另有法寶

（微觀）

在北風凜冽的日子裏，爲什麼鴨子一樣能在水上浮游，不怕凍僵，原來天氣寒冷時，河水和海水，都比較天氣溫暖一點的，特別是河底或湖底的水，更加溫暖，所以鴨子不怕凍僵。

不少動物，冬天換毛的，這種冬天的毛，通心有氣，牠們有如披上一件寒衣，相當溫暖。

雀鳥在冬天時，採用集體取暖的辦法，你擠我擠，兎子可以在雪地上行走，是牠的足部，冬天長了禦寒的毛，有如穿了鞋子。

在冰雪地方生長的動物，尾巴短些，頸和腿較爲粗壯，心臟也較爲强大，同時，毛色轉白，可以反射體溫，替牠們保暖。

蚯蚓吃弟弟

・一知・

曠地或菜園中的泥土裏有不少蚯蚓，牠們都是農作人的朋友，由於牠們經常不斷在泥土中攢來攢去、泥土鬆了，空氣和水易於滲入土中，促進植物的生長。

對蚯蚓研究有素的自然學者很奇怪這種低等生物何以在世界歷史佔有如此重要的部份。蚯蚓攢泥，用的是嘴巴吞入，又用牠的身體壓去，壓碎和牠身體模樣的泥條，大約一畝地方由地下蚯蚓經過肚皮製造的泥條，每年約十噸。

蚯蚓身上有一節節，每條蚯蚓分爲大約一百二十節，而在每節之下，有八隻細小的有鈎狀的脚，的幫助牠的攢動爬行，蚯蚓產卵約在地面下幾寸地方，每次至少二十枚，是一種棕色有堅硬外殼的卵，孵化最早的蚯蚓可能就是唯一能夠生下來的蚯蚓，因爲初出生的蚯蚓會吃去附近未孵化出生的卵，牠由幼虫至長大，約須一年時間，亦會過六七年才死亡。

雖然蚯蚓沒有眼睛，但牠對光亮有感覺，並在晚上才破土而出找東西吃，牠喜歡吃的是菜葉及軟葉的植物。

時事感懷

馬惠斌

因何媚外執孤行　獨斷殘同起鬥爭
報紙頻頻多揭發　工商罷業壓專橫
憂時志士情同憤　民主自由總未聞
國家興亡人有責　合羣團結力更生

詠獅門橋

前人

北岸雲城互貫通　獅門橋拱似如虹
市民來往商場旺　百貨公司業務隆

雲城即景

馬惠斌

雲城人海西方多　商業最興加嘛胡
馳譽著名乞順比　貨齊萬國盡收羅

初曦樓圖題詠集

題初曦樓

湖北京山　杳可恩

海上晨曦浴畫樓。披襟遠眺豁雙眸。碧波萬里江天淨。旭日一絲宿雨收。高據胡牀忘上下。長吟白雪幾春秋。何人解得此樓意。彩筆圖傳顧虎頭。

鷓鴣天

番禺　劉貫堂伯端

庾嶺寒梅遞暗香。極天雲海正茫茫。重尋舊夢燈花結。低唱新聲漏點長。排夜色。喜晴光。家家送暖待朝陽。高樓會得憑闌意。一髮中原是故鄉。

△商業舖出賣
㈠於非沙街。十年新。兩層樓。樓下兩間舖。每年入息六千六百元。價銀四萬七千九。
㈡位於商業區。樓上四個柏文。樓下壹間舖。業主需銀濟急。減價平賣。二萬一千五。
㈢十壹年新。樓上兩個柏文。樓下兩間舖。每年收入叁千八百元。價銀二萬九千五。
㈣興旺商業區。樓上柏文。樓下係舖。價銀壹萬八千五。
△舖出租
喜市定街東七一三號。喜市定街東四二〇八號。喜市定街東五五叁〇號。緬街六五六六號。十街西叁七叁九號
電話 MU. 5-9621　住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司

蘭頓民治黨職員表

民國五十二年

正主委　黃桑光　副　黃傳爵
執行委員　何惠生　黃傳永　王琳
黃傳爵　李桑裕　李祁斌
王達　關仕雲　黃健新
候補執委　鍾天培　王立權
監察主任　王達
監察委員　彭艷南　王茂林
朱恩　陳偉儒
監察書記　黃慶　雷家信
秘書主任　雷達人　雷立强
外交主任　何惠生　李桑裕
財政主任　黃傳永　雷立强
催收主任　王達　彭艷南
核數主任　李祁斌　劉尊宇　江漢
宣傳主任　伍卓俊　王銓頤
全体幹事　雷振方　黃俊球　黃享
李文濂　凌浮基　李仕超
李仁葵　黃廣遠　李啓俊
李源發　陳偉儒　李英

中華民國五十二年 駐美山日寸 洪門民治黨職員表

主席　許開基　雷學澄
監督　劉文晃　李潮恩
中文　雷維礎　雷維振
外交　伍月平　方沾慈
理政　黃文欽　劉治周
代盟長　白錦蓮　陳五
議員　福和　燦勳　國基　于相
明燈　煥勳　林木　榮勳
張享　劉湘　裕鴻　炳華
鴻萍　英琳　楊樹　勳仕
銳林　世約　兆棠　周龍
余傑　烈莊　彌德　祁澄
炳文　維滾　胡滔
幹事　鄧長　劉添
幹事員　安全　新勝　烈莘　家湘
光宙　粵民　黃恩　瑞鋼
華林　梓敷　周海　烈維

雲高華埠 新重慶酒家
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683 - 1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
重慶飯館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
郇厨妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平，
肯來光顧。倒履歡迎。

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keeter Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 雲高華 天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
特效 興奮丸 壹打十二元 兩打二十元 主治 先天不足。發育不全。臨房不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代强大。如不實驗。原銀奉回。
娛樂 鴛鴦機 全套十五元。男女合用。能變兩性。
微媚 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用媒。壹服三元 半打十五元
風濕 骨痛膠 壹貼壹元。立刻見功。壹打十元 如不立效。原銀奉回。
愛情 羊眼券 羊券敬花。無限愛情。分中大細三種。如買何種。先字指明 每只五元。
戀花 擴陽露 擴陽發育。懸花愛情。壹樽四元 半打十五元
長期 擴戰露 陽合比武。娛樂長期。壹樽三元 半打十四元
不受私家赤紙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸潤八寸半長，小號六寸四分之三潤六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰律

文件契約

中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

459 E. Hastings St. Vancouver 8.

新邊麵麭

美味新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求嗣。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能醫。癰疽瘰癧。軟堅癰結。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求醫。理此病人。腫脹痛瘳。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。胃囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺肌。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。孚函不[illegible]

錦碌坤 謝穩謹白

CHINESE HERBS

111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110

KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨修理

曉哥柯承接

HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。電話 AL 5-0495, MU 4-291

▲各地新聞▼

港大學位不足 近二百人落空

▲港大設新部門助畢業生謀出路

香港十二日訊。香港大學學位不足。許多有資格就讀港大的學生都被摒諸校外。據悉。今年共有七百零二名大學入學試及格生申請進入港大就讀。但截至目前。只有五百零九名獲准。其餘近二百名申請落空。

香港大學註册員貝納。米勒前日說：當下月新學期開始時。大約有五百廿名學生將准進入港大攻讀。他解釋說。雖然今年共有八百八十六名學生完全可被准許進入港大就讀。但却受到現有的學位限制。

根據港大在一九五九至一九六〇年學年開始的七年計劃。訂算本年度共可容納一年級生五百六十名。因此今年容納數字低於計劃數字。據米勒解釋是由於醫學系建築物未能及時建築完成。所以。在二百一十四名申請攻讀醫科的學生中。只有七十八名獲准。

至於海外學生申請進入港大攻讀問題。米勒說。他們並沒有獲優待。每年只有很少學位給予海外學生。

在今年七月開始的新財政年度內。港大的經常費開支預算是一千九百萬元。

【新中社訊】香港亞細亞火油公司與香港大學合作。由十月起在港大附設一個新部門。以協助港大畢業生解決就業問題。港大當局並經委出現任港大梅宿舍舍監安德覺氏任該部門秘書。畢業生如有所需求。該組織將負責介紹工作。

飛仔飛女數以百計 被列入黑名單軟禁

香港十二日訊。警務處反黑組最近用軟功「軟禁」數以百計已上了「黑名單」的飛仔。飛女。

據內幕人士透露。被「軟禁」的阿飛多是偷竊。打架。胡鬧者。飛女多是離開家庭到黃色舞院當舞女的。反黑組警方人員認爲這些阿飛犯的事不算嚴重。沒向他們提出控告。祇是口頭上警告他們。這些被傳去的阿飛多是打了指模及由該部門「紀錄在案」的。這種手法等於「軟禁」阿飛。阻止他們再犯事。

原來。每隔一個時候。反黑組部門就派出一批女警根據「黑名單」去訪問阿飛。詢問他們近況如何。如發現他們犯事時。女警就向上司報告。如認爲嚴重的。反黑組人員就向其採取行動。

據悉。被列入「黑名單」的阿飛已歡以自新。這些阿飛很怕女警造訪。曾有阿飛對女警說。「唔係軟禁我嗎？」女警說。「查出你再犯事。唔祇軟禁你咁便宜呷。」

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E.

Vancouver 4, B.C

電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中

出入利便 房舍通爽

床褥清潔 煖氣熱水

日夜供應 招呼週到

僑胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

〇雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛。時價發行相宜。

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權

院址堂皇

座位舒適

銀幕巨型

玲瓏清亮

每逢星期日

下午大時四十五分

開始放映名貴新片

華友光臨

特表歡迎

配裝眼鏡連架

全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）

一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超 FA 5-[illegible]597

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811

梁春廣

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時。

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支。

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一强）

▲好餐館短期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹强）

▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹强）

▲非李沙夾廿五街[illegible]角間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）

▲十四年新三睡房近喜市定稻全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）

▲旅館連磚樓實業兩辣地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張燮元）

▲旅館連實業與樓兩辣地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十九取價叁萬四千元（張燮元）

▲唐市威化乃路四廳房新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水祇賣七千五百元（張燮元）

▲新屋三間近喜士定及孖馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一强）

▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣

代理人壽，火燭，汽車

打風，盜竊，各項燕梳

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方

風濕麻痺丸：主治風濕骨痛麻痺酸軟

定喘化痰丸：主治咳嗽哮喘濕痰稀痰

萬應固精丸：主治精關不固操勞過度

大雄丸：主治健壯元陽補腎強身

總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處

雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星藥房

域多利：萬育堂公司

卡技利：華興公司

點問頓：廣興公司

滿地可：新共和公司

多朗度：治安環球公司

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E.

Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。凡顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点

著名臘鴨 豉油雞王

經濟時菜 上湯雲吞

粥粉麵飯 終日供應

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣先交二千元能有新屋住請與吳超常接洽

RAY NG 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751

周達職業介紹所

並介紹各種職業

SAFEWAY INVESTMENTS LTD

214 E Pender Vancouver B.C.

MU 4 3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East

Vancouver, 4, B.C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友

駕臨參觀一九六四年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL

FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話

TR 6-6289

美盛金舖

十足金葉珠寶玉器

各款眼鏡 修整鐘錶

MEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6656

VANCOUVER 4, B.C.

溫高 中和行公司 華埠

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

香港高陞老餅家

中秋月餅

雙黃蓮蓉月

單黃蓮蓉月

玫瑰豆沙月

彩花佛公餅

美麗猪籠餅

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B.C.

Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過住憩者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

HOTEL AMBASSADOR

NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

GENERAL AGENTS FOR CANADA

太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速

華僑存欵——安全便利 利息優厚

香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買匯字 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

Phone MU. 2-2244

即到大帮

藥材丸散

冬蟲草 大蛤蚧

蛇王林正三蛇胆

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B.C.

Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家

馳名中秋月餅登市

三黃蓮蓉月 瑆黃蓮蓉月

雙黃蓮蓉月 杬仁蓮蓉月

蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月

杬仁豆蓉月 瑆黃豆蓉月

蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅

彩花佛公餅 糖菓鷄魚花

沙城獻映七彩名片

「金葉菊」

沙市加寸消息。本埠華僑公立學校爲籌建校經費兼娛樂僑衆起見。於本年四月份起。每月選映名片一部。每次得到本埠及附近埠仔華僑踴躍購券觀看。成績良好。不斷充實建校基金。查本埠僑胞。素以熱心慈善爲懷。對僑教工作更爲重視。故在每次電影放映時。除大力購券外。尚於入場時大解金囊。放下五元。十元者大不乏人。熱心程度。可見一斑。現爲適應一般僑胞彩色佳片口味。於本月廿九日(星期日)特選放映一部轟動一時之民間悲慘故事。豪華七彩巨片「金葉菊」由名角任劍輝。余麗珍。梁醒波。馮寶寶等聯合主演。陣容雄厚。佈景偉大 情節動人肺腑。彩色鮮艷奪目。教人難忍同情淚。如此名片。百看不厭。機會難再，屆時看戲僑胞預料更爲踴躍。當會盛況空前云。

龍岡總所歡送兩代表

域多利訊。此間加拿大龍岡公所。爲歡送關耀崇君代表總公所及雲高華龍岡公所。回港出席世界龍岡親義總會第一屆懇親大會。與關崇穎君代表國民黨總支部。回國出席國民黨九中全會。於本月十七日特派出該總公所主席關國魂。及職員劉和樂。關祝華。劉希錦。關發勳等君。親往雲埠代表該總公所同人等於同日下午六時。在陶陶酒家設讌餞送。並柬請該總公所前任總務主任關其逸。及雲埠龍岡分所主席關宗武等君作陪。席間首由總公所關主席宣佈設宴旨趣。及善讚兩位代表。素來急公好義。爲國家社會謀福利。深致欽佩之忱。並祝他們一路福星。早日完成各種大任務。隨由兩代表分別答謝。言詞謙遜。並對各昆仲。諸多勉勵。席間暢談時事。至九時始盡歡握別。並在此次讌會中。又蒙關代表耀崇君。慨捐該總公所經費一百元云。

假冒警察攝裸女相

男子被控勒索款項

多朗度訊。廿九歲男子保士。羅拔士頃被警察指控假冒警察及勒索款項一千四百五十元兩罪。

據警察稱。羅拔士冒稱爲警察咸士費。向年青貌美之婦女稱查辦附近色情男子專偷看婦女在家脫衣及洗浴。請予合作。俾得早日捕得色狼。如婦女同意。羅將其裸體站於窗前。同時羅乘機偷攝相片。過一相當時日再用此片向此婦女勒索。如不得手。則以公開發表裸體相爲要挾。

廿五歲之看護一人。因不肯付出勒索費。羅拔士以裸體向其未婚夫出示。因而使婚約破壞。此看護於是向警察報告。查辦幾將一年。始搜得充份證據。將保士。羅拔士逮捕。

雲訊。現任秘詩省教育兼勞工廳長彼德臣氏與副議長馬太士氏。對有關華僑福利。殊爲關懷。堪稱「華僑之友」。昨星期四晚六時。假座蓮花旅店豪華餐廳。特與華友歡叙一堂。圖示由左至右。馬磐基，彼德臣氏，黃鼎南，馬太士氏，何國權。於歡叙會合影鏡頭。彼德臣氏與馬太士氏。於九月三十日省選。爲雲中區社會信託黨候選人。

再選實行做事的人

彼德臣

教育兼勞工廳長

馬太士

副議長

請於九月三十日選你的忠實的朋友，他專心提倡教育普及工作機會，促成更良好的卑詩省。

社信黨政綱要点

提高現有最低工值。建立政府醫藥制度。取消現有橋樑隧道通行費。改良新學制爲加拿大最完善者。增加老人經濟援助。法律保障種族平等。

請投社會信託黨一票

在選票上第十二兩行劃 ×

MATTEW, ALEX S.	X
PETERSON, LESLIE R	X

雲埠達權社會議通告

爲通告事。本社定九月廿一日(星期六)下午八時。召開會議。並有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年九月十八日

○亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。兼上等煤炭。

電話 Arrow Kirk Coal Co. MU 5-7271,
355 Industrial Ave., Vancouver 4, B. C.

○聯房出租

包煖氣、電、火。廚房、浴厠專用。在OXFORD ST.岳士濶街。近奶吆街夾喜士定街。 夜電話 253-9345 問何耀慈

域埠民治黨鳴謝經費

陳福如魚滬列位工友樂助特別經費芳名

陳福如樂助經費十元
鄭炎福 李炳 曾玉庭 呂禮庭
馬瑞圖 每五元
李聖和 鄭新旺 每三元
孫勵 陳榮然 馬國良 謝均
日本人西村 陳輝 林賀 甄惠源
陳珊 湯解 每式元

◎吉舖召租

位於片打街東一一四號(即民治黨部樓下)有意者請到大漢公報與簡國安洽商

◎哀謝

不孝子華等侍奉無狀禍延

先慈關氏太夫人痛於一九六三年八月廿五日上午九時病終於吆新醫院積閏享壽八十有七歲不孝子華等隨侍在側親視含殮遵禮成服蒙民治黨昆季協助辦理喪事經於本月三十一日下午一点半鐘在華市活殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟于華人公立墳場荷蒙黨社及親朋戚友惠賜賻儀花圈素車隨行親臨執紼致送高誼隆情歿存均感謹此泣謝

孤哀子 子華 子彰 子富 子耀
子臻 子堯 子安 子歡
孤哀女 桂秀(適周門)
崔秀(適余門)
梅秀(適葉門)
期服媳 方氏 馬氏 李氏 徐氏
周氏 陳氏 駱氏 黃氏
緦服壻 周錦泮 余勵平 葉榮泮
期服男孫 福壽 福榮 福慶 福利 福祥 福民
福星 福禎 福海 福源 福強
期服女孫 玉葉 玉珠 玉琴 玉媚 玉枝
玉娟 玉鷺 玉瑛 玉環 玉明
外男孫 周炳棠 炳堅 余靄溶
李景康 葉振祥
外女孫 周炳仙(適馬門) 炳嫺(適張門)
炳群(適吳門) 炳麗(適伍門)
余如璧(適黃門)
葉秀嫺 秀媚 秀仲
外孫婿 馬耀儀 伍伯良 張國強
吳大衛 準黃
外孫媳 陳氏 葉氏 西氏
外曾男孫 周銘鍊 馬明利
張榮歡 李少俠
外曾女孫 周銘嫚 銘秋 銘賢
馬慕嫻 慕蓮
伍彩琼 彩環

(賻儀) 周錦泮 余勵平 葉榮泮
每廿元 葉榮富 馬煥堯合家
駱壯天人 鄭錦培錦芳合家
雷引和合家 以上每十元
葉求賢李有進仝五元、余雅卿合家
吳榮添合家 馬鼎芳合家 李顯榮姆
司徒國 余蘇和合家 陳品華
每五元 余超平 精溶仝五元
黃金華 馬壯 方劉氏 陳滿
李有渭 陳華歌 譚陳自芳 每三元
馬英芳式元 方錫球錫田錫良仝九元
民治黨駐所八元 周錦源錦祥錦熙錦奕
仝廿元 周炳棠兄弟姊妹仝十五元
許秉信 子昌 譚棟材 秦恒 遠德
耀燊 榮相 謝灼南 志如 渭洲
銘新 國堯 仝廿四元

Mrs. Jean Leong, Mr. and Mrs. Hug Wong $4.00; Mr. and Mrs. Jim Chew, Mrs. Chow $5.00; Mr. and Mrs. Henry Joe $3.00; Mrs. Linda Lee $3.00; Mr. and Mrs. Thos. Joe, Mr. and Mrs. Ronald Joe $5.00; Mr. and Mrs. Ralph Joe, Mr. and Mrs. Frank Joe $5.00; Mr. and Mrs. Lenard Wong $5.00; Tommy Chin $10.00; Jim Dong, Dang Dong $5.00; Bill, Dave, Dan, George Wong $10.00.

華杏 木生 曾振 梅榮 曹維 自強
由堯 曹泉 鼎才 瑞晃 德煥 黃南
曹英 吳崧 穗聖 纘炘 徐贊 葉基
洪泮 伍伕 穰庄 保坤 倖文 進倫
路簽 馬樂 葉賛 全車五輛 花圈三
個，賻儀八元

(花圈素車) 鄭錦帆 樹榮 鄭兆權
務本 鄭錦富 黃希策 黃天華 黃星
才 黃沛璇 馬德英 李幹輝 馬嘉華
徐金玉紀昌 陳耀滿 林北光 黃業
傳 曾灼濃 龔庭礎 馬英芳 馬紹平
馬德進 馬爲三 朱照修 馬耀儀
周炳棠炳堅 方錫球 陳宜耀夫人
黃寬 高見棠 方仲良 黃文選
林杏春 方福田 以上俱合家
民治黨 達權社 鄭厚扶岑崇樂吳榕
爲德源母 李華馬灼德祥德仝 馮保坤
馬炳夫人 李若南 陳超平雷和仝
李景康 鄭慶慈譚澤仝 周錦祥錦勝關
周錦奕仝 周錦泮余勵平葉榮泮仝
蘇集光鄭金錫鄭業家馬伯顯徐剛毅徐日
貴周賜齡周賜南關崇基仝 鄭錦富陳活
周廣仝 馬發紹馬超福仝 葉求鏗夫人
黃寬珠夫人 方劉氏夫人 徐金水夫人
中國洪門民治黨達權社

Centenial Caterries: Mr. and Mrs. C. J. McGladrey and Family; Mr. and Mrs. Frank Yee and Family, Mr. Stanley Yee and Family; Staff of Fideview Resturant: Oscar and Nancy; Mr. and Mrs. Eric Yee, Mr. and Mrs. George Chin; Mr. and Mrs. Jack Chu, Mr. and Mrs. Hubert Law; Mr. and Mrs. Wong Gin Quon and Family; Mr. and Mrs. Alfred Mah and Family, Mr. and Mrs. David Wing and Family; Mr. and Mrs. Roger Eng and Family, Mr. and Mrs. Ken Jung and Family; Mr. and Mrs. Taw Jung and Family; The Chinese United Church; Mr. and Mrs. Bing Chong; Mr. and Mrs. Der Woon; Toon Jack; Tom Wong and Family; Fred Wong and Family; The Wong's at the Diners Rendezvous;

代柬

本總社謹訂于中華民國五十二年十月六日午后一時舉行第四十八週年紀念慶典寅具薄酌統請
洪門民治黨各級黨部
達權各支社
洪門各機關暨叔父昆仲嬸姆姊妹
屆時光臨助慶並指示禮儀曷勝榮幸
維城洪門達權總社仝人敬約
Dart Coon Club, 558 Fisgard St. P. O. Box 601 Victoria, B. C.

價目必定平的唯一宗旨

女裝靴樣本
僅有細度
四號至五號半
原價十四元九毛五
現售二元九五
本公司特僱備華裔售貨員專爲協助華友顧客而服務

668 Columbia St. New Westminster, B.C. 陸海軍公司 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

餐館并三年新磚樓出賣

一切設備新型。有冷氣機調節。座位九十個。另有請餐房五十座位。樓上有住房十個。現取價從廉出讓。函商面洽均歡迎。

EMPRESS CAFE, NIPAWIN, SASK.

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司

專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費

電話：526-7512

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。

每樽弍元九毛五仙。

雲高華埠
金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

○餐館連實業出賣

生意穩當。取價相宜。有來去水。自動煖氣爐。如有僑胞欲營斯業者。請來函面議。均由尊便。

Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

雲高華

華新書局

倩天劍侶全十六册金鋒 五元大毛
玄女天仙劍十五册劍虹 五元二五
天魔女全十册仲霞樓主 三元五
女帝奇英傳全八册梁羽生著 四元
聯劍風雲全十册梁羽生著 五元
下帝飄香全十二册曹若冰 四元八
綠野神刀全六册曹斐著 二元一
幽魂谷全十六册諸葛青雲 五元六
青劍紅綾全十弍册倪匡著 四元二
羽箭銀瓶記全九册林夢 三元壹五
雪山恩仇記全十册風雨樓 三元五
鳳棲梧桐全十三册蕭逸著 五元二
飛狐外傳全十三册金庸 四元五五
神仙船全四册散髮生著 壹元四
七絶地煞劍九册童庚金 叁元壹五
鉄衣大俠傳全六册倪匡書 弍元壹
俠血紅鋼全十弍册倪匡著 四元弍
沉沙谷全十八册上官鼎著 七元弍
亡魂谷全廿四册金陵著 八元四

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

胡適文存精裝四巨册三十六元
世界文學大系 精裝十二册 三十二元

東西方醫史與進展
附古今醫藥大事記徐學際博士著
華英對照精裝本五元九毛五

嬌龍劍全十册歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記九毛 倩影魔踪碧侶著 九毛
畸人艷婦五毛 如花美眷俊人 七毛
天倫之樂九毛 月冷花殘俊人 一元
藝海情潮弍册俊人著 弍元弍五
不明來歷的人 俊人著 壹元三五
情場 婚事 鄭慧著 各八毛五
奇妙的愛情 馮玉奇著 六毛五
彩虹上的記憶 幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長 江秀 八毛五
中日間諜三面反間諜 盛立人 九毛
中日間諜敵後特工隊 盛立人 九毛
中日間諜諜踪叁千里 盛立人 九毛
二次大戰間諜大秘密 王家南 壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五

B. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

伍澤濂

湯靄棠

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂等事務所

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤濂 RE 3-5743　鍾耀華 AL 3-9686　湯靄棠 HE 3-2385
許杏欽 TR 6-[illegible]　馬國良 [illegible] 5743　鄭景福 HE 4-2219

㊀七年新靚士總古屋另土庫聯房 四房靚屋，土庫另有三聯房。兩浴室廁所。業主離埠急售。取價壹萬三千九百元。先交三千（湯靄棠）

㊁近埠三年新六房靚屋 六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。硬木地怡。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯靄棠）

㊂華埠三睡房新屋 位派近街與天宙街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬弍千九百元（鍾耀華）

㊃乃麼街區壹年新屋 壹年新六睡房住宅。廚房設備殯爐。新型浴室。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元（湯靄棠）

㊄廿五街與緬街新屋 新型五大睡房。全土庫。裝置自動煖氣熱水爐。祇賣剩壹座。下價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）

㊅佐治街三睡房新屋 三睡房全土庫靚屋。近域多利街。五分鐘可到華埠。全價一萬四千九百元。先交四千元（馬國良）

㊆新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。七庫亦有房。全價壹萬叁千五百元。連煮餐爐。（伍澤濂）

㊇叁睡房住家屋業十減價急售 位於六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現欵多少無問。月充六十五元（馬國良）

㊈域多利街孖屋 地點適中。每組兩睡房。自動煖爐。取價壹萬九千五百元，先交五千五百元。（鍾耀華）

㊉商業樓宇—兩間組六組房 位列行街一八一八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廉價弍萬四千五百元。（許杏欽）

⑪中西餐館大平賣 去年做十萬幾銀生意。好架生。因有等股東欲回港。割價平賣。先交壹萬弍千元。（伍澤濂）

⑫街角雜貨店 附近無大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。生意可能增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

⑬工業區飯館即賣 離華埠不遠。住返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價弍千五百元。（鄭景福）

⑭搵錢車仔 每日生意百弍十元。架生齊備。取價弍千六百元。另点貨。（鍾耀華）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

雲埠洪門体育會醒獅歡迎移民部長

雲埠訊。雲埠洪門體育會。昨召開會員會議。因雲中區國會議員現任森林部長匿古臣氏。陪同移民部長化布冉氏及隨員等。將於九月廿三日下午六時。蒞臨華區公讌。會見我僑。商談有關改善移民例各種問題。該會同人。因感此事意義重大。與全僑未來幸福有關。認爲華區應有熱鬧歡迎之表示。是故議決於該日下午六時。派出醒獅團在華區表演。增強歡迎情緒。預料屆時華區當有一番熱鬧。茲將該會發出通告如下。

爲通告事。森林部長匿古臣。移民部長化布魯及隨員等。於九月廿三日蒞臨華區訪問。本會議決派出瑞獅團。在華區作歡迎表演。請全體會員。於九月廿三日下午五時在陶陶酒家叙飡。五時半到會所領取衣服。六時出發表演。地點：由該會址門前開始。至上片打街及緬街角等候部長蒞臨。隨即引導部長等下至喜臨門酒家爲止。希各會員依時參加爲盼。此告。

雲埠洪門體育會會長呂頌留
書記李耀樞同啓

中華民國五十二年九月十九日

域埠洪人紀念五祖歡宴盛況

域多利訊。此間中國洪門民治黨支部。於夏曆吉月廿五日（即陽曆九月十二日）。在黨部禮堂。舉行紀念五祖先師在龍虎山升旗起義典禮。在紀念大會開始前。所屬洪門昆仲。踴躍出席參加。場面偉大。於正午十二時。紀念大會開始。首請正主委周逸經。副主委李業森。及盟長周朝鎬就位。其後行禮如儀。并由正盟長主祭。隨即主委等分別講話。主委並大量發揮。申述我洪門先烈提倡革命與奠定反清復漢的一切經過。爲我後輩洪人應追念前賢之豐功偉蹟。繼續發揚先烈永垂不朽之革命精神等語。隨後禮成散會。至十五日晚間六時。設席晉美酒家。赴席者十分踴躍。各人各適其適。開懷暢飲。大有不醉無歸之概云。

中華總會館昨通告請僑胞聽諾力斯等演講

雲訊。全加中華總會館。於昨十九日。發出通告。請各界男女僑胞。於本月廿一日（星期六）。下午八時。到總會館。聽新民主黨雲中區省議員候選人約翰諾力斯博士等演講。茲將該通告照錄如后。

一全加中華總會館通告。茲准新民主黨競選委員會函略開。以本月二十日爲卑詩省省選之期。新民主黨雲中區省候選人約翰。諾力斯博士。及佛烈維利民先生。定於本月廿一日（星期六）。下午八時至十時。假座總會館禮堂作競選演講。懇轉請各界男女華友。（未完）

屆時蒞場聽講。俾由新民主黨此次競選政綱。其中有：（一）。與保護少數民族如印第安及東亞人種族歧視。（二）對於華人領取養老金年齡需須減低一年。用特通告。仰我各界男女僑胞。屆時踴躍參加聽講。是盼。右通告雲埠各界男女僑胞。常委林西屏。馬榮驎。王華進。中華民國五十二年九月十九日。一

眞味齋臘味大減價

雲訊。雲埠臘味專家眞味齋。專製各種臘味。寄運美國各埠。大得各地僑胞歡迎。其中出品。如蠔油腸。白油腸。鴨肝腸。以及果汁牛肉乾。俱屬上乘作品。聞該廠以中秋在邇。特別減價七天。由九月廿三號至三十號止。價廉物美。勿失機會。

李妙卿女士佈道訊

雲訊。協和教會爲發展沙省撒士格通華人服務事工。特從香港聘得李妙卿女士前往工作。李女士已於上週乘郵船抵雲埠。稍作停留。將東行沙省上任。雲埠華人協和教會。特於本星期日（廿二）晚七時半請李小姐証道。又下星期二（廿四）晚該會婦女會於七時半歡迎李女士並請演講。請本埠華僑兄姊參加聽講云。

李氏總所籌建新址會
總長來鴻報告募捐訊

雲訊。本埠李氏總公所籌建新址委員會。昨接到李氏總長日加東籌建委員李豪伯先生。自加東來鴻報告募捐訊息。係稱於十二日下午三時半抵達滿地可。適值大風豪雨。寒暑表降落至四十五度。如冬天氣候一樣寒冷。荷承該埠李氏公所主席李消軫。書記李順昌。暨職員李明瑁君等趕到飛機場歡迎。宗誼情深。至爲感謝。在玉園酒家招待晚餐。翌日又蒙李明瑁君招待午膳。隨往公所及宗人商號拜訪宗親昆仲。與募捐進行。各宗親昆仲均凜凜於大義。族務熱懷。對籌建新址。頗表同情。踴躍捐輸。計有李俊棠每捐一千元。李岳瑁二百元。李露棠二百元。李偉日。偉祺。女瑞應集。祺焜。達仁。聖副。每捐一百元。怡棠。棟棠。每捐五十元。順昌三十元。振強。聖鵬。毓麟。每捐二十元。昆仲捐助十元以下者。芳名多。俟遲日在李氏月刊彙報表揚云。

洪門健兒南征大埠
技壓羣雄奪杯凱旋

而於第四場賽。公證人因爲曾經宣判錯誤。而令到觀衆們高呼不公。但是我洪門的隊人及隊友均泰然處之。而繼續以技術取勝。此爲我洪門排球隊後來獲得精神獎之最大主因。

於出場之時。情形更爲緊張。不只球員緊張。而我喇喇隊亦甚爲緊張。伍外交夫人。因爲緊張過度。高呼隊員長氣而吃了一個波餅。亦不覺得痛。於此可想見爭氣之緊張一斑。（未完）

★達雲戲院（聲光社）

九月廿一日（星期六）放映
㊀「賣肉養孤兒」芳艷芬 羅劍郎 主演
㊁「龍鳳喜迎春」新馬仔 梅綺 主演

九月廿弍日（星期日）首次放映
好笑，好妙，趣味濃厚，陣容龐大，
㊀「有仔萬事足」任劍輝 半日安 吳君麗 鳳凰女 主演
做：做得好妙
唱：唱得好笑
㊁「金釵引鳳凰」新馬仔 鳳凰女 主演
是星期六及星期日均有優待券奉送

國醫 惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號弍樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 5-7860

訃告

不孝森壯侍奉無狀禍延

家嚴諱錦津字湛隆鄧公府君痛于中華民國五十二年九月十四日下午弍時病終于聖約瑟醫院積閏享壽八十有八歲

不孝遠居香港聞耗悲慟遵禮成服

孫廣榮瑞銘等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於九月二十日（星期五）下午二時假座雲埠十一街綱不臣殯儀館（Mt. Pleasant Chapel）舉行喪禮出殯扶柩安塟于山景墓園 忝屬

宗鄉世誼 哀此訃聞

未亡人 黃氏 泣淚稽衽
孤子 森柏 森壯 泣血稽顙
孤女 如香（適鄧門） 如信（適陳門） 拭淚稽衽
男孫 廣榮 瑞堯 瑞強
瑞銘 泣淚稽首
女孫 金鳳（適吳門） 慧君（適李門）
美華 美琪 美怡 美群 拭淚稽衽
媳婦 蔣氏 李氏 拭淚稽衽
子婿 鍾國 陳威頌 拭淚頓首
外男孫 鍾澤楠 拭淚鞠躬
外女孫 陳慧慈 拭淚稽衽
孫媳婦 余氏 拭淚稽衽
孫婿 吳炳賜 李廸樂 拭淚鞠躬
曾男孫 德仁 德智 拭淚鞠躬
外曾男孫 吳永福 吳永享
李傑士 拭淚鞠躬
外曾孫女 吳麗屏 拭淚鞠躬

治喪處鄧宅：
66 West 20th Ave, Vancouver 10, B.C.

四睡房雙聯房樓上招租

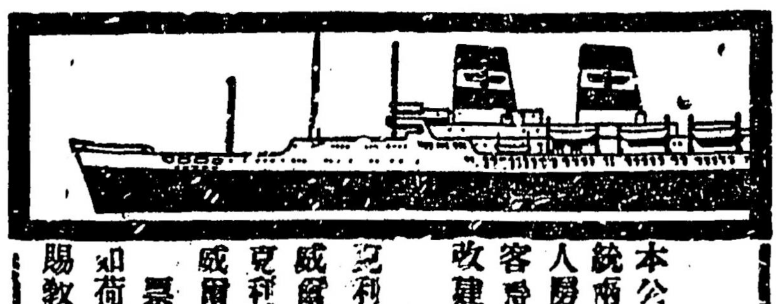
另有大厨房。並有騎樓。熱水煖汽。每月一百二十五元。包煖氣熱水。電話 RB 7-8464, 327-4336 洽商。

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賚路銀行

當此市府。改建市谷計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理需要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加赤在港找換——五弍八寸
美赤在港找換——五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毛



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置冷衡流水池安全機工程已完竣旅客得以最相宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十弍月廿三日

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅

如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

即到 特等花旗參 消暑 生津

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元郵費免收。各埠函購請將銀欵轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

SOMERSET-VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

紐約仁壽藥行啓

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存欵及全國各地滙欵業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

歡迎函洽　有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
略舉通滙地點如下：—

廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣 深圳 番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 赤坎 恩平 江門 鶴山 惠陽 淡水 龍川 河源 高要 德慶 四會 羅定 郁南 新興 廣寧 雲浮 曲江 韶關 樂昌 連縣 英德 清遠 始興 湛江 電白 高州 茂名 化州 北海 合浦 防城 欽縣 陽江 陽春 海口 瓊海 汕頭 潮安 饒平 興寧 豐順 普寧 五華 揭陽 梅縣 松口 大埔 高陂 海豐 汕尾 [illegible]
福建省：厦門 漳州 龍岩 東山 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 海澄 同安 泉州 石獅 永春 惠安 安海 涵江 仙遊 安溪 晉江 福州 福清 連江 古田 閩清
江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟
湖北省：漢口
湖南省：長沙
浙江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 普陀 上虞 鎮海
廣西省：南寧 柳州 桂林 北流 容縣 梧州
雲南省：昆明
山東省：青島 牟平 榮成 棲霞 招遠 昌邑 蓬萊 濟南 威海衛 煙台
河北省：北京 哈爾濱 天津 秦皇島
四川省：重慶
遼寧省：大連 瀋陽